



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

新法案授權衛生廳長 何種醫藥或服務非必 要 卑詩醫藥保健制度 保健康圍能可削減

【本報多倫多訊】卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案，卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案，卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案...

【本報多倫多訊】卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案，卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案...

【本報多倫多訊】卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案，卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案...

【本報多倫多訊】卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案，卑詩省衛生廳長杜域，昨(星期三)提出一項有關衛生之新法案...

加拿大廣播公司高級職員 華裔女電腦經理 被發現遭人謀殺

【本報多倫多訊】一名華裔女電腦經理，在加拿大廣播公司(CBC)總部被發現遭人謀殺。警方正在調查此案...

【本報多倫多訊】一名華裔女電腦經理，在加拿大廣播公司(CBC)總部被發現遭人謀殺。警方正在調查此案...

古省警槍殺黑人青年引起指責 警方與少數民族關係

【本報多倫多訊】古省警方槍殺一名黑人青年，引起少數民族團體的強烈指責。警方與少數民族關係問題再次成為焦點...

【本報多倫多訊】古省警方槍殺一名黑人青年，引起少數民族團體的強烈指責。警方與少數民族關係問題再次成為焦點...

兩週前轟動全連打 的士司機謀殺

【本報多倫多訊】一名在士嘉堡區被謀殺的士司機，其兇手在兩週前被警方逮捕。警方表示，兇手在案發後一直潛伏在當地...

【本報多倫多訊】一名在士嘉堡區被謀殺的士司機，其兇手在兩週前被警方逮捕。警方表示，兇手在案發後一直潛伏在當地...

港督舉行記者招待會 談匯率股市軍費政制

【香港十一日電】港督衛奕信昨日舉行記者招待會，就匯率、股市、軍費及政制等問題發表看法。衛督表示，香港將繼續保持穩定...

美國防務部派員調查 古巴難民暴亂事件

【綜合報導】美國防務部已派員前往古巴，調查最近發生的難民暴亂事件。據悉，暴亂發生在古巴難民營中...

亞省車禍八人喪生

【本報亞省訊】亞省發生一起嚴重車禍，造成八人喪生。事故發生在亞省的一條主要公路上...

加航罷工可能實現

【本報多倫多訊】加拿大航空公司(CA)的罷工行動可能實現。工會表示，如果資方不滿足其要求，罷工將不可避免...

警方找尋失蹤男女

【本報多倫多訊】警方正在尋找一名失蹤的男女。據悉，該名男子在失蹤前曾與一名女子在一起...

新聞簡報

【本報多倫多訊】加航罷工可能實現。工會表示，如果資方不滿足其要求，罷工將不可避免...

亞省車禍八人喪生

【本報亞省訊】亞省發生一起嚴重車禍，造成八人喪生。事故發生在亞省的一條主要公路上...

加航罷工可能實現

【本報多倫多訊】加拿大航空公司(CA)的罷工行動可能實現。工會表示，如果資方不滿足其要求，罷工將不可避免...

警方找尋失蹤男女

【本報多倫多訊】警方正在尋找一名失蹤的男女。據悉，該名男子在失蹤前曾與一名女子在一起...

良友

訂閱書報、沖晒菲林
請向良友圖書公司
查詢電話：669-9228

| | |
|---------------------|------------------------------|
| LOTTO 6/49 | 一九八七年十一月廿五日開獎 |
| 中獎號碼： | 13, 26, 33, 45, 46, 49 |
| 特獎號碼： | 10 |
| LOTTO WEST-THE PICK | 一九八七年十一月廿五日開獎 |
| 中獎號碼： | 6, 9, 18, 28, 31, 32, 33, 35 |
| 如有錯漏，以彩票局公佈為準 | |

華僑金行

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

SSH! 聖誕老人睡着了.

請一同來喚醒他吧!
十一月廿八日，星期六
下午二時卅分

CHAMPLAIN MALL
E. 54TH AT KERR SOUTH VANCOUVER 438-3308

新新珠寶金行

聖誕酬賓大減價

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

▲本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000
▲二樓一睡房 11 年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 680 呎。叫價 \$45,000



▲14年新雲東十組 複式四間舖 地大 65x120 DON QUAN 438-8161

地點適中



新型分契仔屋

自住收租均宜 (每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料闊。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。即將完成。歡迎電詢: 438-8161 DON QUAN

交通方便

旺舖出租
▲ 137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161

▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 1800 元。
▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲ LOT 大 46.5x158 現有一座在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



▲ 39 萬餘。生意連實業三年新。四千呎。泊車場。由雲梯去大約 40 分鐘。ALDERGROVE。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

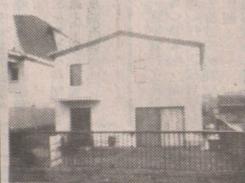
▲ 4 年新。每層 1400 呎。KILLARNEY 區。位於 54 街。\$210,000
▲ 四年新 VAN. SPE 屋 7 街近 RENFREW \$189,000
▲ 實業連生意 雲峰西區。樓上住家。樓下餐館生意每月平均 \$25,000。業主要過埠。叫價一共只 32 萬元。勿失良機。抵買。
▲ 北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。



▲ 商業樓三舖位。共七十五呎。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



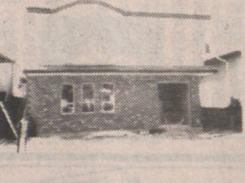
陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



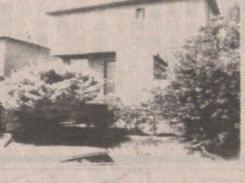
▲ 17 年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。地平整。交通便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲ 50 呎地。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全層雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲ 全新建成。六睡房。用料一流。可即入住。地平整。地點一流。近京士咸夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST。陳菲立。趙崇淦。



▲ 小型複式。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一屋亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲ COMMERCIAL 區 2 間入息屋。25x127 地。每間九百餘元租。叫價九萬餘。陳菲立。趙崇淦。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲ 百老匯東街。兩房複式。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲ 蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲ 喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

一房一廳複式
▲ 1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲ 9280 SALISH, BBY. 有景 \$64,000
▲ 3771 BARTLETT, BBY 有景 \$67,000 陳偉林 272-2322



▲ 3856 VICTORIA DR. 三睡房。全翻新 \$119,000 陳偉林 272-2322

▲ 烈治文。汽車通身修理生意連實業。近 IKEA。叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272-2322



陳偉林 WILLIE CHAN 272-2322 Pager 645-9398



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲ 樓上兩房複式。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲ 四伙複式及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲ 商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲ 北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥蔭



▲ 7 伙複式近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲ 新屋七房地大 50x110。近維多利亞街 33 街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

平!平!平!
▲ 東區一房一廳複式。位於四樓。有電梯三萬餘元。誠讓價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 東區複式四房三。平屋上三下二地 33x125 十一萬九 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲ 商業樓。樓上有四組複式。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 西餅麵包 發!發!發!發!發!發! 在烈治文唐人街 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



▲ 市中心四幅商業地出售。好前景。有意請電: 陳卓華: 321-5592 譚國平: 434-3658

▲ 西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515。
▲ 近唐人街商業樓。樓下兩舖。樓上有房出租。收入好。易打理。



▲ 華埠佐治街。一地兩屋。共六睡房。收入好。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515。

▲ 本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592。

▲ 唐人街四年新仔屋。樓上三房。樓下兩房。月租九百餘元。近學校交通方便。請電陳卓華: 321-5592 譚國平: 434-3658



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲ 市中心餐館生意。早午快餐。日入八百元。叫價八萬多。
▲ 東 25 街。17 年新屋。叫價十五萬。近學校。交通方便。黃漢 438-8161



▲ 本拿比近 BCIT。雲哥華 74x124 仔屋地。兩房平房。叫價 14 萬多。

▲ KINGSWAY 街角商業地現有租收。一塊十九萬。一塊四十五萬。
▲ 近菲沙夾東十街。仔屋地兩間。收租每月二千五百元。叫價十六七萬。

▲ 北溫哥華。工業樓宇 15 年新。6600 呎。一半已租出。叫價卅餘萬。黃漢。



▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。送五電器。開價 \$80,800 葉亨利 255-5917

葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價



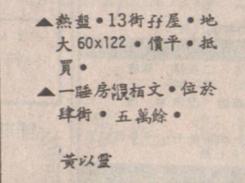
王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

▲ 4828 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廁。地大 48x110。只賣 12 萬餘。
▲ 西 4 街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325

▲ 1 小時沖印。本小利大。旺街。批長租平。
▲ 發財機會。老字號。唐番餐館。租平。批長。全酒牌。車位多。二年回本。
王國霖

▲ 大減價 27 街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。
▲ 素里靚屋拾年新。地大。價平。拾萬餘。
王國霖

▲ 無煙。13 街仔屋。地大 60x122。價平。抵買。
▲ 一睡房複式。位於肆街。五萬餘。
黃以靈



▲ 乃唐街及 24 街共五睡房。交通方便。請電陳炬宏 324-1238

黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲ 抵買複式近西十街及甘比街。價五萬三千。
▲ 抵買複式近打街二房。一千呎。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238



▲ 本拿比仔屋共四伙。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238



▲ 102-116 VICTORIA DR. 八組二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238

1 房 1 廳
2 房 1 廳
3 房 1 廳
8 呎寬
3 呎深
2 組月
4 二入
1 睡



▲ 機會難得供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營 \$195,000
▲ 麵粉餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司

▲ 近菲沙街。地大。49 尺。四睡房。陳炬宏 324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲ 8 年新溫哥華屋。上層三睡房兩浴室。兩火爐。雙車房。保養一流。33x120 地。價十六萬餘。雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)

餐館生意價二萬
VERNON 旺區著名餐館有酒牌。10 年新物業。有 45 車位。112 座位。尚餘 8 年租約。可交換列治文或溫哥華物業。開價十餘萬。雷太: 273-3161 (公司) 277-7375 (住家)

▲ 四房另書房。全新地址。新油漆。獨立車房。有後巷。近商場。公園及學校。交通方便。十二萬九千。雷太 277-7375 住家 273-3161 公司

列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大家園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 機會難得供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營 \$195,000
▲ 麵粉餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000
▲ 東區士多租平舖大 \$16,000
▲ 西區士多租平舖大 \$49,935,000
▲ 西溫山高尚住宅 40 餘呎。六年新西班牙式大屋 103x117 呎。土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

今天：小巴多現金置業

小巴多現金置業，行十餘年，小巴多現金置業，行十餘年，小巴多現金置業...

日記紀經生主

生主日記，生主日記，生主日記，生主日記...

二六七：談話

談話，談話，談話，談話，談話...

二五八：向她提出婚事

向她提出婚事，向她提出婚事，向她提出婚事...

四：丐幫大會

丐幫大會，丐幫大會，丐幫大會，丐幫大會...

迷途

迷途，迷途，迷途，迷途，迷途...

不是杞憂

不是杞憂，不是杞憂，不是杞憂，不是杞憂...

七四：夢中情人是匪首

夢中情人是匪首，夢中情人是匪首，夢中情人是匪首...



Caption for the illustration of a person at a desk.

四：丐幫大會

丐幫大會，丐幫大會，丐幫大會，丐幫大會...

迷途

迷途，迷途，迷途，迷途，迷途...

不是杞憂

不是杞憂，不是杞憂，不是杞憂，不是杞憂...

七四：夢中情人是匪首

夢中情人是匪首，夢中情人是匪首，夢中情人是匪首...

四：丐幫大會

丐幫大會，丐幫大會，丐幫大會，丐幫大會...

迷途

迷途，迷途，迷途，迷途，迷途...

不是杞憂

不是杞憂，不是杞憂，不是杞憂，不是杞憂...

七四：夢中情人是匪首

夢中情人是匪首，夢中情人是匪首，夢中情人是匪首...

達摩傳教 少年林少 功載九頭峰乳五 窮能誰意大來西 通圓久自應摩達 了內塵詮真道若

單車走時不倒 慣性定律使然 單車走時不倒，慣性定律使然...

皮膚病類 染感毒病由 病性屬疣性 心耐須療治 淺醫理

東江鹽焗雞 助鷄令傳操曹起源傳據 腰壯氣補菜名東廣成遂

日常 你問電熱水器有多種... 電熱水器，你問電熱水器有多種...

水務局 務服坊街 辦主理天通

主得獎濟經爾貝諾屆本 說學長成濟經其及洛索



索洛

美國麻省理工學院經濟學教授羅拔·索洛，以其創建的「經濟成長理論」獲今年諾貝爾經濟學獎。評定此獎的瑞典皇家科學院說，索洛創立的「新古典經濟學」，可以用來從數量上和理論上探討導致經濟增長的因素，這可以用來衡量各種生產因素對經濟增長所起的作用。對索洛授獎，是對他研究經濟學理論的卓越成就。

索洛於一九二四年出生於紐約布魯克林區，今年六十三歲。現在除了擔任麻省理工學院教授之外，還是美國總統經濟顧問委員會成員之一。索洛原來在哈佛大學修讀社會學，中間一度參軍，第二次世界大戰結束後，他感到社會學理論構構不切實際，同時受其攻讀經濟學。五一年獲哈佛大學社會學碩士學位。六八至六九年，他在哈佛進行經濟學研究。六八至六九年，他在哈佛進行經濟學研究。六八至六九年，他在哈佛進行經濟學研究。

林秀

經濟學的女友(後來的妻子)的影響，遂轉修經濟學。五一年獲哈佛大學社會學碩士學位。六八至六九年，他在哈佛進行經濟學研究。六八至六九年，他在哈佛進行經濟學研究。六八至六九年，他在哈佛進行經濟學研究。

索洛曾多次獲得提名，但均被他人捷足先登，今年終於拿到桂冠。他成爲第十五位獲得此項殊榮的美國人。但他自己却謙虛地說，「我這次獲獎完全意想不到」。

據瑞典皇家科學院稱，索洛的重要成就，主要是研究經濟成長理論的貢獻。索洛的觀點，集中表現在一九五六年二月發表於「經濟季刊」的一篇文章上，題目是「對經濟成長理論的貢獻」。這篇論文對於近三十年來的經濟成長理論有很大的影響，更對生產力和生產力增長有承前啟後的作用。今天，他使用的一些經濟學詞彙，如經濟成長、國

「熱功氣」的國法

林秀



世界風情

最近，「氣功」二字經常在法國傳播媒介上出現，有的把它形容爲「印度瑜珈的表兄弟」，也有的把它說成是「最美麗的能源」。法國一農報「報道哈佛大學開始研究氣功的消息，美國醫生艾森伯格寫的一本介紹中國氣功的書，也即將在法國出版；法國華僑從中國大陸請來了一位氣功師，在巴黎進行實地示範，令法國人趨之若鶩。八月中旬，一位姓陳的氣功師到達巴黎後幾天，就在一個華人社團設帳教授「百日功」，並表演硬氣功中的劈磚、磨玻璃等絕技。表演之時，法國著名太極拳好手也紛紛前往觀摩。

在此之前，即今年五月，法國中醫學會、法國國際中醫協會、法國傳統治療研究會、波爾多法國中醫學院、巴黎法蘭西氣功研究所等醫療團體，已先後邀請了北京中醫學院氣功教研室主任宋天彬副教授和氣功師李曉明，先後在巴黎、維希等四個

竹下登做過神風隊員



竹下登

最近被指定出任日本自民黨新總裁兼首相的竹下登，生於一九二四年二月，今年六十四歲，日本島根縣人。一九四七年畢業於早稻田大學商科。他在一九四四年八月被徵召入伍，選爲「神風隊」機師，準備爲侵略戰爭「獻出生命」。但他不該絕，在計劃死亡飛行之前幾天，日本投降，戰爭結束。因此，日本投降時他的身份是天津陸軍少年飛行學校見習教官。戰後在台中中學任英語教師，島根縣聯合青年團團長。

自一九五八年以來，竹下登十次當選國會議員。從一九六一年以來，歷任自民黨青年局長、通商產業省政務次官、內閣官房副長官和長官、自民黨副幹事長、建設大臣、自民黨全國組織委員會委員長、衆議院預算委員會委員長、大藏大臣和自民黨幹事長等職。這次登上總裁、首相之位，並非猝

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

中國唱片展銷
男女歌曲
抗戰歌曲
民族樂器
古詩粵曲
京曲粵劇
黃梅戲
電影故事
廣東音樂
兒童音樂
電子音樂

購買三個以上八折，十個以上贈一個
歡迎選購！

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
鐵窗鐵門

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

防盜花窗，大小鐵閘，鐵門防盜窗，每日24小時，保護府上家人及財產安全。
花圈欄杆，貨車鐵架，電鍍部份保用十年以上。
交貨快捷，上門燒焊。

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD.
298-7241
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C., CANADA V5C 4T3
TELEPHONE (604) 298-7241

室內防風玻璃窗
自己可以安裝！

現在就是節省電費，防止漏風，減低嘈聲，增加你居屋舒適的時候。
Insul-storms 仍鋁質拉門式室內防風玻璃窗，兩邊拉門均配美觀 vinyl，四面平穩，並能防止窗框漏氣，與普通窗框上難看的防漏設備相比，實在是美觀得多。
Insul-storms 是用不變型玻璃製成，每邊拉門均配有垂直型防漏軟片，所有鋁框用防銹搪瓷製造，白色或咖啡色，最佳產品，Insul-storms 是容易親手安裝的！

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

金記
874-0009

內庫外油
工屋土庫
精頂瓦間
廉仔格漆

VOLVO PRECISION
CALL ROY BATTISTEL
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

售價如何？
Insul-storms 售價是按每單位寸來計算。(單位寸 = 闊度 + 高度)

如何計算欲購買 Insul-storms 的價錢
Insul-storms 每單位售價 \$1.09 假設你的窗門是 72寸 x 48 寸價錢就是 72 x 48 = 120 單位寸 x \$1.09 = \$130.80

你所需的工具
• 螺絲批
• 軟尺
• 弓鋸

或致電查詢
另設特價安裝，免費估價
298-7241

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

加拿大永康人壽保險公司
The Citidale Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班爲不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程 130 元

教師黎美英 MAY LAT
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人樓及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。
效果保證最好

地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
全程 130 元
872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 114 元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

驗靈言預夫蒂拉德康

環循一年六十五衰興市股界世

在九八七年十月十九日以前，這些理論學家的預言，被埋藏在整個世界的牛氣中，直到今天，才能一洗頹風。

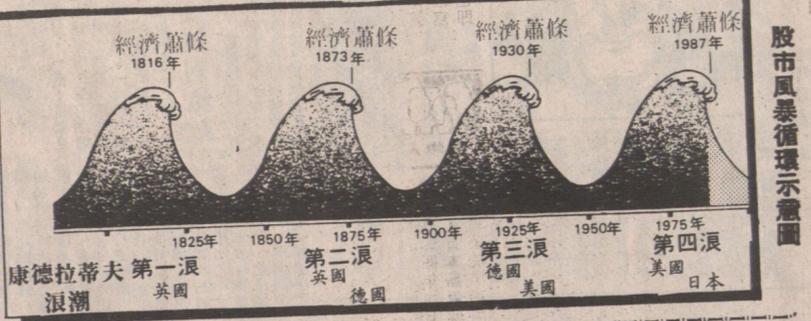
他們的理論植根於一名金融預言家的指導思想。這位大師曾預言世界經濟每五十六年陷入一次崩潰當中。

這種經濟循環理論可追溯到俄國經濟學家涅哥索夫。康德拉蒂夫的理論，康德拉蒂夫於一九二二年發表過一篇名為「定長的經濟循環」一文，文中他強調說，資本主義必將不斷經歷一種三階段的循環——興盛——危機——蕭條。

根據他的理論，世界已出現了四次康德拉蒂夫循環。第一次浪潮是工業革命，第二次浪潮約在一八七三年，正是美國掘金熱的命途。然而，康德拉蒂夫的先知卓見，只為他帶來耶路撒冷式的命運。

儘管他的論說為當時人們所漠視，但已影響了美國大學及地方政府的幾位當代經濟學家，他們正嘗試以先進的統計技術驗證他們對這循環現象的解釋。

康德拉蒂夫曾預言一九二九年經濟出現大震盪，但他在經濟大蕭條時期入獄了。等經濟再從蕭條中推至今年出現的又一循環。



康德拉蒂夫第一浪 英國 第二浪 德國 第三浪 美國 第四浪 日本

股市風暴循環示意圖

新聞

巴西流行剖腹產子 八成孕婦引刀為快

為上好幾個個頭嗎？在巴西，這些情況十分普遍，在這裏，公立醫院的剖宮產率百分之三十五是剖宮產，私立醫院的剖宮產率則高達百分之八十。

艾利奧特說，在巴西，剖宮產的盛行，主要是由於產婦害怕分娩的痛苦，此外，胎兒心臟病、服藥過多、產後出血、產後發熱、產後感染、產後貧血、產後憂鬱、產後自殺、產後殺人等，都是剖宮產的副作用。

艾利奧特說，在巴西，剖宮產的盛行，主要是由於產婦害怕分娩的痛苦，此外，胎兒心臟病、服藥過多、產後出血、產後發熱、產後感染、產後貧血、產後憂鬱、產後自殺、產後殺人等，都是剖宮產的副作用。

總理賽車 今日在澳洲阿德里德參加一人名挑戰賽

新西蘭總理戴維·朗伊將駕駛一輛名車，今日在澳洲阿德里德參加一人名挑戰賽。

朗伊將駕駛一輛名車，今日在澳洲阿德里德參加一人名挑戰賽。

花 (摘自「芝加哥論壇報」)

全美全意待候丈夫。一作者斯圖爾特夫婦把這類丈夫分成好壞兩類，可惜兩者都會把苗條新娘變成大肥婆。

好丈夫無條件地寵愛嬌妻。至於壞丈夫，眼丈夫本身基於安全理由，盡量設法保護嬌妻，以便相形之下，令自己看來苗條一點。

另一類壞丈夫的恐懼心理，形於於色。他們唯恐愛妻不守婦道，借用中古時代一詞，改用住慣美食家來代指其妻，使其他男士對其妻避之如蛇蝎。

日本一家溫泉旅館 顧客消費隨意付款

在日本中部的愛知縣，生野的一家旅館，可以享受到最好的溫泉，當到地地名和睡在寧靜的鄉村式房間，河水在附近潺潺流過。

然而，顧客可以付出一項極其昂貴的代價，因為這家旅館並沒有訂出每項服務的收費多少。

賀藤弘則是一位敢想敢幹的人。在這座沒有給小費、不討價還價、所有商品或服務都有固定收費和良好服務被認為是顧客應享權利的國家裏，他選擇的經營手法是依賴人們對公平交易的良好去誠信。

可是，他的遭遇並不是完全公平的。有一位客人給他的旅館最高價是兩萬三千日圓（一百七十五美元），但最壞的則給一百日圓（七十五仙），而且還要求發給一紙收據。

他對人表示是在五年前開始用這種收費辦法。當時有人對他說，五年後你將會

顧客消費隨意付款

溫泉旅館的每晚收費會少過一萬日圓（七十美元），最好的可能是這個價錢的三分之一。

像這樣的不固定收費系統，在日本以外地方並不多見。不過歐洲和美國，也曾有過一些餐館用同樣的手法經營。

賀藤對人說，最初，一切都給人帶來一種驚感。這裏有完全兩極的反應，一些人認為他必須有最大的自信，這旅館是個人間天堂，其他的人則認為，如果一間旅館要收費多少的時候，對方也許會「獅子大開口」。

他說，「有時我擔心對住客使用這種收費制度會嚇怕他們的。迄今為止，我都在試圖向顧客顯示收費多少。但有些時候，他們感覺很困惑或無所適從，我才給他們一些暗示。」

據他表示，現在光顧旅館的客人多數是老主顧，付費合理，但從他付了二千日圓，比東京一客廉價午餐的消費多不了多少。

賀藤是子承父業，接手經營這家旅館。他說，「我實在不瞭解自己，但我認

跳蛋器(監察器) 產前產後皆宜

產前產後皆宜。跳蛋器(監察器)的使用日益普遍。

產前產後皆宜。跳蛋器(監察器)的使用日益普遍。

推廣自然分娩 他表

推廣自然分娩。他表

再探日本

然而，顧客可以付出一項極其昂貴的代價，因為這家旅館並沒有訂出每項服務的收費多少。

賀藤弘則是一位敢想敢幹的人。在這座沒有給小費、不討價還價、所有商品或服務都有固定收費和良好服務被認為是顧客應享權利的國家裏，他選擇的經營手法是依賴人們對公平交易的良好去誠信。

可是，他的遭遇並不是完全公平的。有一位客人給他的旅館最高價是兩萬三千日圓（一百七十五美元），但最壞的則給一百日圓（七十五仙），而且還要求發給一紙收據。

他對人表示是在五年前開始用這種收費辦法。當時有人對他說，五年後你將會

顧客消費隨意付款

溫泉旅館的每晚收費會少過一萬日圓（七十美元），最好的可能是這個價錢的三分之一。

像這樣的不固定收費系統，在日本以外地方並不多見。不過歐洲和美國，也曾有過一些餐館用同樣的手法經營。

賀藤對人說，最初，一切都給人帶來一種驚感。這裏有完全兩極的反應，一些人認為他必須有最大的自信，這旅館是個人間天堂，其他的人則認為，如果一間旅館要收費多少的時候，對方也許會「獅子大開口」。

他說，「有時我擔心對住客使用這種收費制度會嚇怕他們的。迄今為止，我都在試圖向顧客顯示收費多少。但有些時候，他們感覺很困惑或無所適從，我才給他們一些暗示。」

據他表示，現在光顧旅館的客人多數是老主顧，付費合理，但從他付了二千日圓，比東京一客廉價午餐的消費多不了多少。

賀藤是子承父業，接手經營這家旅館。他說，「我實在不瞭解自己，但我認



賀藤弘則是一位敢想敢幹的人。在這座沒有給小費、不討價還價、所有商品或服務都有固定收費和良好服務被認為是顧客應享權利的國家裏，他選擇的經營手法是依賴人們對公平交易的良好去誠信。

可是，他的遭遇並不是完全公平的。有一位客人給他的旅館最高價是兩萬三千日圓（一百七十五美元），但最壞的則給一百日圓（七十五仙），而且還要求發給一紙收據。

他對人表示是在五年前開始用這種收費辦法。當時有人對他說，五年後你將會

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

聖誕新年假期何處去?!

請參加

出發日期: 十二月廿日

- ★首創旅行團送菲林服務
- ★營辦多年, 經驗豐富
- ★行程豐富, 包括遊覽墨西哥-TIJUANA 市購物
- ★價錢最平, 由\$415起 (家庭參加更有特價)

菲林任影·優質送

一日遊: 大溫哥華 (星期三) \$38
西雅圖 (星期六) \$37
域多利 (星期日) \$56 起

(旅遊車上錄影帶是由國際錄影中心供應)

另設: 電腦訂飛機票, 及特平沖晒菲林 15 仙

地點: 223 [KEEFER] 奇化街
電話: 684-7551

Hongkong Bank 匯豐銀行

為你提供 房屋貸款 辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址: 華埠緬街五三〇號
電話: 六八三·九六一壹

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

十月廿三日至十一月廿二日

冬季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米, 免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米, 免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米, 免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗, 馳名溫哥華, 銷量第一

總代理: 美國皇冠牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。
泰國金章牌, 香噴噴, 軟夾滑, 正宗香米王中王。
澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部, 為顧客服務, 請撥電話: 687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米, 特別大平賣。

總公司地址: 亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部: 哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部: 喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜標粟粉 500g 裝只售 75¢
美國糯米及泰國糯米 50磅裝及 10磅裝, 五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗 50磅裝平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50磅裝平過九折特價 \$11.99



茅以升(右二)月前晤青年學界

主任全國政協副
主席、中國科技協會
名譽主席的橋樑專家
茅以升，曾於一九三
四年初春設計建造錢
塘江大橋，至一九三七年九月完成通
車，長達一千五百米，為中國第一
座鐵路、公路兩用橋，由國人自己
設計、自己建造。

茅以升笑談錢塘江大橋

徐得

不料，大橋通車未滿百日，日本侵略軍進犯華東。於是，這座已九一高齡，欣然光臨。他風趣地稱這座大橋為「抗戰橋」。

接著，茅以升就笑談錢塘江大橋。這幾個字，「木、五、行、缺、火」，經歷了「一炸、就有一火」，五行俱全。茅以升於是沉痛地說，這座橋的壽命，所以能長壽，是運道好，各部通大橋。明年再進一步，運道好，各部通大橋。明年再進一步，運道好，各部通大橋。



茅以升(右二)月前晤青年學界

「蝶癡」萬鍾及其《百蝶圖》

江東

創作長卷

年逾古稀的四川著名蝴蝶畫家萬鍾，號風金。五十多年來，愛畫蝴蝶，搜羅蝴蝶千餘種，創作蝶畫萬餘幅。曾作巨幅《百蝶圖》，彩蝶翩翩，栩栩如生，燕雀誤以為真，入室撲食，由是名揚巴蜀。

抗戰時期，草堂主人石任其為題「傳神之筆」四字，盛讚其畫蝶功力。其晚年，回國故里，但其「自笑老來無所得，也須拈弄過時光」(石任其句)。近年來，「丹青不知老至」，他又奮力創作新《百蝶圖》彩色長卷，懸於自家客廳裏，吸引著四鄰八坊的鄉鄰，前往參觀，衆口稱讚。



蝴蝶圖

山鄉姑娘

有年春日，從山裏來了幾位賣柴姑娘，在其門口，她們望見萬鍾的「蝴蝶圖」，指指點點，十分喜歡。一位姑娘說：「這些蝴蝶，我們山溝裏多得，捉來貼在紙上，多好看！」

「另一位姑娘說：『不是貼上去的，是拍出來印上去的，就貼在紙上，多好看。』」

「另一位姑娘說：『不是貼上去的，是拍出來印上去的，就貼在紙上，多好看。』」

山鄉姑娘



山鄉姑娘

發明填字遊戲的人

何人

如果蘇格蘭記者阿瑟·溫(Arthur Wing)當年沒有移民加州，世上可能沒有填字遊戲。一九二二年，他乘船由蘇格蘭到美國去，為了消磨旅途的沉悶時光，設計了一種新的文字遊戲。到了加州之後，曾攜同這種遊戲的設計圖稿，拜訪多家報社的編輯，希望採用。但都失望了，最後才在一家地方小報獲得試辦的機會。由於它是用黑格子構成的，刊出之初，稱為「蘇格蘭離合詩」，後來才叫「縱橫字謎」，我們則叫它「填字遊戲」。



填字遊戲

麥哲倫環球航行

忽而平靜，忽而暴怒。五艘裝備低劣的船隻，在波濤洶湧的大海裏，像一個個古老的人，在進行一場艱苦的航行。

「我要設計一個植物園，我要設計一個動物園，我要設計一個博物館，我要設計一個圖書館，我要設計一個體育館，我要設計一個遊藝場，我要設計一個公園，我要設計一個廣場，我要設計一個市場，我要設計一個商店，我要設計一個工廠，我要設計一個學校，我要設計一個醫院，我要設計一個警察局，我要設計一個法院，我要設計一個政府，我要設計一個國家。」



麥哲倫

邵力子在杭晤學生時

徐得

邵力子(一八八一—一九六六)浙江紹興人。早年曾任上海大學代理校長，並與柳詒子發起「復旦」。

一九六四年，他與部分全國人大代表和全國政協委員到浙江視察時，「五四」時期的復旦大學學生數百人，前往杭州賓館拜望邵力子。有兩位一見邵力子身。



邵力子

孫中山勸阻胞兄任粵督

松 峻

一九二二年民國肇造。孫中山先生任臨時大總統。其時，革命黨人馮自由不允出任粵督，粵人擬推孫中山之兄孫科為粵督。孫中山聞之，大為不悅。於二月八日電陳炯明為廣東都督。陳炯明不允。孫中山遂辭職。其時，廣東軍閥不滿意，要孫中山辭職。



孫中山

佳念意覽展物食計設蓮爾卡

市場，顧客忙於用手推車把食物搬運，她就靈機一動，「點解計算一下平均一個人一年食幾多野，然後將呢一年食食物堆起，睇下有幾高，一定好驚人！」

「有時很平凡的概念，卻有很不平凡的效果。科學館竟接納了卡爾遜的建議，於是計算平均每人一年食幾多野，然後將呢一年食食物堆起，睇下有幾高，一定好驚人！」



食物設計展覽

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

何嘉麗主理

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮、剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價
八折優待

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時 星期四、五：上午九時半至晚上八時
星期六：上午九時半至下午五時

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

信僑參茸國藥行

日期由十一月廿七日(星期五)起至十二月六日(星期日)止
總行及分行同時舉行

全部貨品 八折優待 (特價品除外)

下列貨品超值大平賣：

- ★長白山移山抄參 (原價四折)
- ★中國吉林參 (統庄) 每盒半磅由廿五元起
- ★花旗粉光泡參 (二號、三號、四號) 照原價六折
- ★新鮮花旗參 (半磅) 十四元五角
- ★中國東北鹿茸 (原枝、生切、切片) 照原價七折
- ★日本、中國靚冬菇 每磅由九元五角起

★特價品繁多不能盡錄，所有貨品售完即止。
★凡買滿二十五元者送中國茶包(20包)一盒，送完即止。
★買滿五十元者送南棗高麗參片一盒，送完即止。

想買靚貨，請到信僑！
要買正貨，一定要到信僑！

總行：(416) 463-1111
分行：(416) 463-1111
電話：(416) 463-1111

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50
一磅庄 大肇實 每包 \$1.50
300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各式西餅 各式爐飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各式麵包 無任歡迎

粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧

劉伯納 天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK. McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加國法律之案件。

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 入籍

本分行以中文、英文及粵語，國語、英語為客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

香港分行
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

J. & D. FABRIC LANE LTD.

2434 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 1Z1
Telephone 253-9520

FREE PARKING
IN REAR

週年大減價

全部秋季布料
袖珍垂直簾
做裙紙樣
窗簾布

29% off

55% off

(VOGUE, BUTTERICK, McCALL, BURDA) 全部半價

29% to 50% off

幸運新娘

喜喜喜

全新香港運到新到白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘服、出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

貨車租賃
服務
2 倒樹清理垃圾
5 1 搬運雜貨
6 5 搬運雜貨
6 2 搬運雜貨
8 搬運雜貨

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
靚屋頂蓋
換上水閘
新膠外牆
屋內暴風窗
雙層玻璃窗

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

- 三藩市 來回199元起
- 羅省 來回269元起
- 夏威夷 來回289元起
- 賭城 來回199元起
- 卡加利 來回144元起
- 紐約 來回433元起
- 愛門頓 來回159元起
- 北京 來回999元起
- 多倫多 來回329元起
- 澳洲 來回1198元起

特別介紹 87 / 88年旅遊精選

- ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團199元起
- ★漢城、台灣、香港九日遊1288元起每月出發
- ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

威文建築設計裝修

內車承舊廚土內外免費
外房磚建窗房庫外油估
門翻露鋪新換開間漆價
新台砌屋新所格
電話：430-3740

明贊裝修工程

承做內外各項工程
建木外油大小
裝泥油漆色
修水色小
快林贊
捷DON LAM
妥當 電話：255-3917

長程搬運公司

倒洗價設代大
樹粘錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車
605-0608
255-3388
傳呼機：4-1

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697
251-5628

屋屋水各防露內政
頂頂潤類盜台外府
補翻護燒窗翻油認
漏新理焊花新漆許

防盜警鐘
ALAM SYSTEMS
保華防盜系統工程公司
電話：255-4709

保防住免費專均政
安盜宅費業小有府
系警商設安工保牌
統鐘業計裝程證照

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥砌磚·石原外牆·
各式圍牆·露台·
專門意大利式室內裝飾·
英語電：433-7174

海外房屋維修公司
屋水屋車廁磁電大免費
頂潤頂房所磚燈小工估
翻膠補土改水水工估
新墻漏庫建坭喉程價
254 2595

和平電子服務
電錄政上收
視影府門費
機機牌服低
照務廉
電話：254 2595
251 4279

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

恒城裝修
4 大土修理
3 小庫水喉浴室
3 工程裝修
2 免費估價
2 估價
0 價格

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

聯合建築裝修公司

屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道
日夜服務

專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煌華電器
政府牌照
商電防通防各安免
業器監話火後裝費
住工警設警電修估
宅修鐘備鐘理價
253-8082 周生

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

燒釘工程
修補不銹鋼·銅·
鐵·鋁等大小
工程。
請電：874-6017 包洽。

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器

KIT WONG
建築
五時后：
873-9361

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由30%至50%OFF 或減還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

宏利屋頂建築公司
電話：251-2895
屋屋水水新浴土外露免
頂頂潤喉造室庫牆台費
翻補安修廁盜窗翻翻估
新漏裝理所磚格新修價

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 凍櫃
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆裝修 廚房浴室
油房改廁 廚房浴室
油漆裝修 廚房浴室
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
●油漆裝修 ●廚房浴室
●油漆裝修 ●廚房浴室
●油漆裝修 ●廚房浴室
●油漆裝修 ●廚房浴室

濠建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

○商業住宅電器工程
○加改電錶電箱電綫
○栢文消防警報系統
○緊急照明設備安裝
○大小安裝修理工程
○商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小內外水土
相裝外水電土屋
宜修漆工間閣翻
修漆漆格新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電水磚瓷內外房商
費電動通通磚磚內外土庫店
估通工通通磚磚內外土庫店
價通工通通磚磚內外土庫店

談起產子 女非由南

南非一位四十八歲的婦女帕特·安東尼太太，在約納內斯堡產下一胎三胞胎。由於她是一位「代女產子」的，因此成為世界花邊新聞。

事情的經過是這樣的：安東尼太太有一個女兒卡倫，三年前由於患思付症而將子宮切去，失去生育能力。安東尼太太乃答允代替女兒產子，醫生將卡倫的精子與她的卵子在試管中進行授精，然後將受精卵移進她的子宮裏發育。順利產下三胞胎(兩個男嬰、一個女嬰)。

對於這宗由外祖母產下孫兒的怪案，引起南非各界不同的反應：司法部發言人表示，按照現行法例，這三胞胎應由卡倫的丈夫繼承。

卡倫必須辦理認領手續，才能在法律上成為孩子的合法母親。但是，醫學界則以法律為理由，表示不贊成「代女產子」的行為。天主教會神學家另有不同意見，因為根據天主教教義的訓導，所有形式的人工懷孕和生產都是「在道德上不正確的」。雖然安東尼太太這次代孕不是為了賺錢，但她仍然是違反了天主教的教義，因為安東尼太太母女都是天主教徒。

其實，借腹產子風波，歐美也曾發生多次。例如，一九八四年十一月，伊利諾斯州一名男子約翰·亞當斯，因其妻子未經他同意便接受捐精人的精子進行人工受孕，提出離婚，並拒絕按美國法律贖養人工受孕的兒子。今年四月，新澤西州一個名叫懷德海德的女子簽下一紙一萬美元的「借腹產子」合約，為史登夫婦生下一子，但當懷德海德把M女產下後，這「代母」却要爭奪女嬰監護權，雙方遂鬧上法庭，結果，法庭裁定女嬰無條件歸還給原來夫婦，而懷德海德連問題表示密切的關注。

西面有一「風吹草動」的哥茲和斯山區，這一些是以出產毛氈聞名的蒙特尼以及古山。南行可穿過阿冰頓及阿弗列列的出生地王迪茲，遊覽以飼養馬兒聞名的貝克爾丘陵草原。此外，尚有市郊的植物園(全英國最古老的植物園)，以及阿克斯摩爾博物館等，後者包括一座東方藝術館，裏面專門收藏東方的文物、珍寶。

英國兩大學府之一的牛津大學，最近因為財政困難而打破傳統，向各方募捐。牛津大學方募捐，而懷德海德連問題表示密切的關注。

津牛與學大津牛

古鎮津牛，並因而得名。也因有這所學府而揚名。牛津大學創立於一六八八年，是英國歷史最久的大學，由三十六個學院組成，設有數學、理化、生物、醫學、文學、史學、地理、社會、教育、心理、語言、法律、人類學及人文科學等院系。還有東方學、音樂、美術、神學等專門學系。其中包括聖約翰學院、三一學院及聖安東尼學院等。大學辦公大樓座落於威靈頓廣場之中。

八十年來，牛津大學一直享譽教育界，以教學嚴謹和門禁森嚴著稱。大學的經費一向來自學費和官方津貼，但自從八十年代初開始，戴卓爾夫人政府實行反通脹政策，削減教育方面的開支，牛津大學所獲資助減少至百分之十四點四，每年經費因而短缺二百多萬鎊，預料到一九九二年時，赤字將增加一倍。為此，校方展開了一個為期五年的緊縮計劃：將全校活動減到八五、八六年水平；由八一年起取消五十七個研究員職位，五年內還要再削減一百四十個，相當於現有人員的一成。而其他研究員職位空缺也予以凍結，不招聘人手填補。同時，牛津大學又被迫成立籌款辦事處，公開向世界各地的校友、商家和基金會呼籲「慷慨解囊」，捐助經費。此舉事前曾經一番周折，因為大學內部不少反對公開籌款，認為是一丟臉的事。

牛津大學所在的牛津，位於泰晤士河上游，倫敦西北八十七公里處，人口只有十多萬，是一個充滿文化氣息的古鎮。那裏除了牛津大學之外，還有圖書館、博物館及天文台等；印刷業也有名。此外還有汽車、造船、煉鋼等工業，不過其文教方面的聲名所掩蓋。牛津名勝古蹟眾多，無論東南西北各方都有怡人景色和古雅建築物。北面有艾芬河畔的斯特拉福，大文豪莎士比亞的故鄉；也有邱吉爾的出生地布蘭威宮及其墓地。

探女兒的權利也沒有。此案引起法律問題大辯論，哄動一時。類似安東尼太太替女兒受孕後丈夫不承認孩子案，懷德海德為金錢借腹產子案，已在生育科學發達的今天，日趨來得普遍。它雖然對一些不能生育或難以生育的夫婦，帶來了延續下一代的希望，但無疑地，血緣、傳統觀念，以至繼承權等道德、倫理與法律上的問題，亦隨之而起，而這些問題，目前引起社會上各界人士的爭論。為免麻煩，許多國家已開始採取措施，嚴格管制人工受孕、借腹產子、代理孕母等問題。今年五月，西歐各國司法部長在比利時首都布魯塞爾舉行人工生育會議，提出禁止「借腹產子」的立法問題，以防止可能發生的利己而起的倫理道德問題。英國已明文限制「借腹產子」，法國和瑞典根據這項條約，也禁止「借腹產子」。挪威國會也通過類似法案，西德也將在年內禁止「借腹產子」，更多國家已對此問題表示密切的關注。

斯利蘭卡馴貓緝毒 斯利蘭卡首都科倫坡郊區的德希瓦拉動物公園，目前正在舉辦一個「馴貓訓練班」，對十四頭貓進行訓練，以期牠們將來代替在科倫坡機場緝毒的德國牧羊犬。

把豐收的鴉片、海洛英，再轉運到歐美各地，牟取暴利。科倫坡機場緝毒警察說，去年，斯利蘭卡警方搜獲的全部海洛英和鴉片超過五十公斤。此外，還搜到二十公斤以上的大麻。其中半數以上是在科倫坡機場搜獲的。他估計去年搜獲的毒品，還不到進入該國毒品總數的一成。因為過去科倫坡機場是靠受過毒品訓練的德國牧羊犬緝毒的，但這些牧羊犬在遠東地區，平時並不值勤，只在警方接到某班飛機上某名搭客有問題的線報時，才會把牧羊犬從機上運來，估計每隻多毒取一段高價，經過牧羊犬而蒙混過關。

德國牧羊犬是一種習慣於寒冷氣候的貴族狗，牠們只能在具有涼爽氣候的坎迪地區生長。因此，在執行任務時，要把牠們從涼爽的坎迪地區運到平均氣溫攝氏二十八度以上的科倫坡，在有空氣調節的汽車裏坐兩小時。據統計，養一頭德國牧羊犬，每月得開銷二百美元。而斯利蘭卡警察的平均工資每月不過七十美元左右。此外，在伊斯蘭教盛行的斯利蘭卡，人們認為狗是不乾淨的，牠們把鼻子伸到人們的行李和旅客的私人物品中嗅來嗅去，感到生氣。相對地，貓是一種一般斯利蘭卡人容易接受的寵物。基於以上原因，斯利蘭卡警方方便訓練貓來取代德國牧羊犬緝毒。

世界一角

西面有一「風吹草動」的哥茲和斯山區，這一些是以出產毛氈聞名的蒙特尼以及古山。南行可穿過阿冰頓及阿弗列列的出生地王迪茲，遊覽以飼養馬兒聞名的貝克爾丘陵草原。此外，尚有市郊的植物園(全英國最古老的植物園)，以及阿克斯摩爾博物館等，後者包括一座東方藝術館，裏面專門收藏東方的文物、珍寶。

英國兩大學府之一的牛津大學，最近因為財政困難而打破傳統，向各方募捐。牛津大學方募捐，而懷德海德連問題表示密切的關注。

斯利蘭卡馴貓緝毒 斯利蘭卡首都科倫坡郊區的德希瓦拉動物公園，目前正在舉辦一個「馴貓訓練班」，對十四頭貓進行訓練，以期牠們將來代替在科倫坡機場緝毒的德國牧羊犬。

把豐收的鴉片、海洛英，再轉運到歐美各地，牟取暴利。科倫坡機場緝毒警察說，去年，斯利蘭卡警方搜獲的全部海洛英和鴉片超過五十公斤。此外，還搜到二十公斤以上的大麻。其中半數以上是在科倫坡機場搜獲的。他估計去年搜獲的毒品，還不到進入該國毒品總數的一成。因為過去科倫坡機場是靠受過毒品訓練的德國牧羊犬緝毒的，但這些牧羊犬在遠東地區，平時並不值勤，只在警方接到某班飛機上某名搭客有問題的線報時，才會把牧羊犬從機上運來，估計每隻多毒取一段高價，經過牧羊犬而蒙混過關。

德國牧羊犬是一種習慣於寒冷氣候的貴族狗，牠們只能在具有涼爽氣候的坎迪地區生長。因此，在執行任務時，要把牠們從涼爽的坎迪地區運到平均氣溫攝氏二十八度以上的科倫坡，在有空氣調節的汽車裏坐兩小時。據統計，養一頭德國牧羊犬，每月得開銷二百美元。而斯利蘭卡警察的平均工資每月不過七十美元左右。此外，在伊斯蘭教盛行的斯利蘭卡，人們認為狗是不乾淨的，牠們把鼻子伸到人們的行李和旅客的私人物品中嗅來嗅去，感到生氣。相對地，貓是一種一般斯利蘭卡人容易接受的寵物。基於以上原因，斯利蘭卡警方方便訓練貓來取代德國牧羊犬緝毒。

德國牧羊犬是一種習慣於寒冷氣候的貴族狗，牠們只能在具有涼爽氣候的坎迪地區生長。因此，在執行任務時，要把牠們從涼爽的坎迪地區運到平均氣溫攝氏二十八度以上的科倫坡，在有空氣調節的汽車裏坐兩小時。據統計，養一頭德國牧羊犬，每月得開銷二百美元。而斯利蘭卡警察的平均工資每月不過七十美元左右。此外，在伊斯蘭教盛行的斯利蘭卡，人們認為狗是不乾淨的，牠們把鼻子伸到人們的行李和旅客的私人物品中嗅來嗅去，感到生氣。相對地，貓是一種一般斯利蘭卡人容易接受的寵物。基於以上原因，斯利蘭卡警方方便訓練貓來取代德國牧羊犬緝毒。

德國牧羊犬是一種習慣於寒冷氣候的貴族狗，牠們只能在具有涼爽氣候的坎迪地區生長。因此，在執行任務時，要把牠們從涼爽的坎迪地區運到平均氣溫攝氏二十八度以上的科倫坡，在有空氣調節的汽車裏坐兩小時。據統計，養一頭德國牧羊犬，每月得開銷二百美元。而斯利蘭卡警察的平均工資每月不過七十美元左右。此外，在伊斯蘭教盛行的斯利蘭卡，人們認為狗是不乾淨的，牠們把鼻子伸到人們的行李和旅客的私人物品中嗅來嗅去，感到生氣。相對地，貓是一種一般斯利蘭卡人容易接受的寵物。基於以上原因，斯利蘭卡警方方便訓練貓來取代德國牧羊犬緝毒。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

Autoplan 房屋買賣 醫生汽車 物業收租

華埠旺舖出讓 舖位五間，位於華埠中區，交通方便，生意興隆。月租一千一百多。適合各行各業。月租一千一百多。適合各行各業。月租一千一百多。適合各行各業。

下列兩間店舖在旺區中 一、二樓兩層，位於302及304號，交通方便，生意興隆。月租一千一百多。適合各行各業。月租一千一百多。適合各行各業。月租一千一百多。適合各行各業。

北本法比，三睡房，西人業主。內外保養如新。土庫完成。60x122地。近巴士、學校。

二樓五年新唐餐館生意出讓。裝修新穎，設備完善。有酒吧。120座位。長批。只售八萬五千。

ALBERT TANG 鄧啓東 住家：879-9605 傳呼：667-0636

位七街近RENFREW, 24年新三房兩廳。正層一千二百多呎。土庫完成。石屎陽台。硬木地板。一流保養。義大利人屋主。開價十四萬三。祇售。

好過租屋。祇買租文。叫價三萬九。近宜仔。樓四街。交通方便。請速約看。

近多利街，樓上樓全部完成。近多利街，樓上樓全部完成。近多利街，樓上樓全部完成。

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住家：291-2583 傳呼：645-6996

廿三年新。三睡房兩廳。地33x122。地庫完成。有廚房廳。大露台。開價十一萬餘。

近多利街，樓上樓全部完成。近多利街，樓上樓全部完成。近多利街，樓上樓全部完成。

近多利街，樓上樓全部完成。近多利街，樓上樓全部完成。近多利街，樓上樓全部完成。

MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

李標 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

專業代客起新屋 款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 徐松齡 PAUL TSUI 327-9322 房屋生意、商業投資 免費估價、請惠電查詢

實事實業燕梳有限公司 代理ICBC汽車 燕梳及牌照各種手續 代理房屋、傢俬、遊樂、醫藥、旅遊 代理商業樓宇、租文及生意保險 代理業主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉

MULTIPLE REALTY 李標 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124
有360度景觀上4房。中層有1房
3廁共5800呎。用料上乘。環境高尚。
黃光照。黃會瑩: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. BBY.
地 66x132。12年新屋。地區好
入息佳。樓上3房。樓下2房。共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有2個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有9% RETURN 92%已租出。

▲ 唐人街地王打東街。三層石
屋。樓宇25x122現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700換上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. BBY.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全翻
新過。黃會瑩 688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會瑩 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$99,900
唐人街巨型屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888

▲ 595 E. 31. VAN. 樓上一房。
樓下兩睡房。50x129.5開價
\$148,000 HEATHER COOKE
688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14租額文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-
7888

▲ 3368 E. PENDER, ST.
33x155上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價 \$114,500
800方呎。
梁寶琴。林麗儀 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888 只售174,000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。業主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐裝及外
賣送貨。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 1929 PARTRIE AVE, PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩房2廁。雙車房 黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.
北溫哥華 900呎兩睡房租文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ NO. 102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630呎一睡房租文。寬大清潔。
開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓字。
四租客。三層及另一樓字。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照 H. COOK
688-7888

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租650
元開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲ 西區兩睡房租文。兩年新。750方呎
包爐頭、雪櫃、洗脫機、碎骨機、
洗衣乾衣機。地底停車開價\$112,000
林麗儀、黃會瑩 688-7888

▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段。海邊商業地。有
景。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地 共五睡房
近 METRO TOWN 黃會瑩

▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 239,000
街角地。梁寶琴 263 4949

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏

▲ 1918-1920 E. 14 新地仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 1691 EAST, 62 AVE. 近乃
街夾多利。34年新。
40.95x120 街角地。三睡房
家庭房。價 129,800。
黃會瑩

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三房。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 5350 DOMINION ST. BBY
▲ 建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 2813, 2811 W. 3 AVE. 新子
屋。每連一千七百六十八尺
地 50x119.85。每單位
\$268,000 PERF \$150,000
HEATHER COOKE 688-7888

▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655

▲ 2996 E. 22nd AVE. 屋舖出
售 \$28,800元。每日生意收
650元。屋舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$69,000。鍾植垣 645-6655

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後及樓上有住
宅會堂。

▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46年佳好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開張。蘇雪敏 263
-8833 黃長繼 291-8777

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY
▲ 建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有街市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
B.C.I.T. 開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近蘭諾
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., BBY.
66x106。三睡房平屋。新
銀質窗。開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心
首創
華埠分層出售旺舖寫字樓
公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租 **寫字樓出租**

可有一年免費租
週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE,
位於 MARPOLE 柏文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房。樓下2房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46年佳好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開張。蘇雪敏 263
-8833 黃長繼 291-8777

▲ 2813, 2811 W. 3 AVE. 新子
屋。每連一千七百六十八尺
地 50x119.85。每單位
\$268,000 PERF \$150,000
HEATHER COOKE 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新地仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 1691 EAST, 62 AVE. 近乃
街夾多利。34年新。
40.95x120 街角地。三睡房
家庭房。價 129,800。
黃會瑩

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照 H. COOK
688-7888

▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 239,000
街角地。梁寶琴 263 4949

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租650
元開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲ 西區兩睡房租文。兩年新。750方呎
包爐頭、雪櫃、洗脫機、碎骨機、
洗衣乾衣機。地底停車開價\$112,000
林麗儀、黃會瑩 688-7888

▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段。海邊商業地。有
景。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ METRO TOWN, BBY, 兩睡房租
文。930 方呎。五件用具。
六年新。203-6460 CASSIE
AVE. 開價 \$78,900
林麗儀 688-7888

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三房。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 5350 DOMINION ST. BBY
▲ 建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏

▲ 1918-1920 E. 14 新地仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 1691 EAST, 62 AVE. 近乃
街夾多利。34年新。
40.95x120 街角地。三睡房
家庭房。價 129,800。
黃會瑩

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE,
位於 MARPOLE 柏文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房。樓下2房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46年佳好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開張。蘇雪敏 263
-8833 黃長繼 291-8777

▲ 2813, 2811 W. 3 AVE. 新子
屋。每連一千七百六十八尺
地 50x119.85。每單位
\$268,000 PERF \$150,000
HEATHER COOKE 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新地仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 1691 EAST, 62 AVE. 近乃
街夾多利。34年新。
40.95x120 街角地。三睡房
家庭房。價 129,800。
黃會瑩

▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後及樓上有住
宅會堂。

▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46年佳好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開張。蘇雪敏 263
-8833 黃長繼 291-8777

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY
▲ 建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有街市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
B.C.I.T. 開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近蘭諾
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., BBY.
66x106。三睡房平屋。新
銀質窗。開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後及樓上有住
宅會堂。

▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46年佳好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開張。蘇雪敏 263
-8833 黃長繼 291-8777

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY
▲ 建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有街市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
B.C.I.T. 開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近蘭諾
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., BBY.
66x106。三睡房平屋。新
銀質窗。開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

家學科的才成學自

世界上有許多自學成才的科學家，這裏例舉六人以資讀者。

愛迪生——曾認為是一低能兒，只在學校讀了三個半月書，却發明電燈、留聲機、電影等，全靠自學，成為世界著名的大發明家。

法拉第——他是個報童，沒有上過學。但他在自學中却發明了電磁感應定律，設計出第一台發電機，成了近代電磁學的奠基人。

瓦特——他當過木匠，鐘錶匠和修理工，沒有上過學，却在實踐中發明和改進了蒸汽機。

舍勒——只上過小學，當過藥房學徒、藥材師，他首創了乳酸、草酸等有機酸的分離法，對化學和製藥工業貢獻很大。

列文虎克——只讀過初中，他用自己磨製的顯微鏡，發現了微生物，對微生物學作出巨大貢獻。

達·芬奇——十幾歲開始學藝。自學、兼職研究和不斷實踐，使他不僅成為偉大的畫家、雕塑家，而且成為建築師、工程師、物理學家和哲學家，被稱為「一代巨人」。

清代畫家高桐軒總結了他養生長壽之道，謂為「十樂」，後人把它編入《中國畫家叢書》。高氏的「十樂」之說對今人仍有借鑒的價值，茲抄錄於後，供參考。

耕種之樂——伏案一日，把鋤半天，既享田家之樂，又能健壯人身，又有秋收豐收之望，何樂不為。

把帚之樂——把帚掃地，洗桌淨几，躬身學手之勞，則塵垢盡去，地淨窗明，精神一快，樂趣寓其中。

教子之樂——教子以詩文書畫，能以藝立身，自食其力，無憂於利，豈不快矣。

公卿不足為貴，而安貧樂道，吾愛吾業，豈不一樂。

安居之樂——吾所居，里人力作以食其力，和睦為習，居此仁厚里，不聞酷吏之呵斥厲聲，亦一大樂。

錫談之樂——與野老田夫談天下世事，或測天氣晴雨，或卜年景豐歉，坦胸暢談，其樂陶陶，漫步之樂——起身散步於中庭，或漫遊於柳岸花畦，心神煥然爽。

養生長壽之道——十樂

多吃苦少吃甜對兒童和青少年的生長發育有不良影響。第二次世界大戰期間的日本，由於動物性食品極為缺乏，兒童和青少年的生長發育受到嚴重影響。當時十二歲學生的平均身高只有二七、八厘米。戰爭結束後，日本迅速改變食品結構，動物性食品大量供應，兒童和青少年因營養改善而體形發育加快。一九七〇年調查結果表明，十二歲學生的平均身高已達一四七、一厘米，平均增長九、三厘米。這說明動物性食品對兒童和青少年的生長發育起了促進作用。長知識時期的青少年，課業繁

如何保持開朗愉快心境

世界是複雜的，許多人都有不愉快的經歷，一個人在勾心鬥角、爾虞我詐的現實生活中，如何保持開朗愉快的心境呢？心理專家指出，應該具備下列的特性和表現：

愛——缺乏了愛人和被愛的表現，一個人便會變得憔悴。

友誼——朋友能帶給人帶來愛和了解，友誼能幫助人度過許多難關。

敏感——對別人的情緒要保持敏感，這是人際關係的一種技巧。

思考——對流水式作業的生產，應保持思考的習慣，思考能幫助你解決許多難題。

求知慾——就算你已經學有所成，但仍需要不斷學習，才能為生命帶來更多安樂。

工作——工作能給人以創意的成功和滿足快樂，從工作中所獲得的心理報酬，是任何事物也不能代替的。

好奇心——這能給你新鮮的感受，拓展見識，令生活內容更為豐富。

遊戲——參加一些無傷大雅伴遊活動，能增加生活情趣。

創作——這不僅指寫詩、小說之類的創作以及各種藝術創作，豐富你的精神世界，更重要的是利用創作頭腦令生活更具新意。

開明——永遠保持熱情接受新事物的態度，順環境的變化而求變。

嚮新——像小孩子喜歡嘗試做冒險的事，這樣你能找到解決問題的最近方法。

表達情緒——高興時笑，難過時哭，不要壓抑內心情緒，讓心中的喜怒哀樂得到適當的發洩。

誠實和信任——雖然人心不古，但自己一定要維持這兩種基本的做人原則。

同情心——同情別人的處境，要對別人表達出一種願意幫忙的態度。唱歌跳舞——這不僅是小孩和青年的玩意，若能投入音樂和舞蹈的世界，一定有益於你保持身心健康。

青少年吃葷有利發育

重，思維活躍，用腦靈敏和記憶是重要的生活內容，所以增加對動物性食物和加強記憶的食物是必要的。牛奶、瘦肉、雞蛋、魚類、動物內臟中都含有豐富的鐵質。研究證明，大腦中乙酰膽碱濃度的提高，對加強記憶有很大好處。再則，動物性食品是兒童和青少年腦髓發育的必需品。兒童和青少年生長發育所需要的脂肪性維他命和鈣、磷、鐵等微量元素，大多存在於動物性食物中。總之，兒童和青少年的膳食必須多樣化，葷素搭配合理，營養成份全面，才會對兒童和青少年的生長發育產生良好的影響。

是怕他久擱重兵，跋扈難制。趙檜對戰爭前線有兩怕：一怕全勝，二怕全敗。勝則怕武將兵多，功高而權重，敗則怕欲為臨安布衣而不能。因此一心求和，想當個安穩的太平皇帝。所以，秦檜利用岳飛部下告誡來證明岳飛的跋扈，正好迎合了趙檜害怕岳飛立功之功，破壞主之戰的心理，加上岳飛又是反對和議最力的主戰派，故下令殺了岳飛。

三說岳飛是由高宗所殺。原來高宗的母親章氏太后，是徽宗的賢妃，在靖康二年（公元一一二七年）四月初一，與徽、欽二帝同被金人俘虜北去。趙檜南渡臨安，特別思念生母。秦檜知道金人的和談決策後，便利用趙檜思母的心理，請求金人以放回章太后為條件。但是，金人怎會輕易釋放章太后呢？金人利用高宗急切，又以一種母一己私利，岳飛來要挾。因此，趙檜為一己私利，竟然中計下毒手殺了岳飛。

趙檜殺岳飛極有可能，只是當時和後來的人過於皇帝的威勢或一為尊者諱，才以秦檜為元兇巨惡。

誰是殺害岳飛的元兇？

紹興十年（公元一一四一年）四月，宋軍與金兵連戰於順昌等地，連獲大捷。兩河義軍紛紛響應，金兵聞風喪膽。值此良機，岳飛上書高宗奏請：「此正是陛下中興之時，乃金賊滅亡之日。」正當岳飛北進，恢復河朔，一雪靖康恥之際，却在一天內接到宋廷十二道金牌，嚴令大軍受命止進。隨之，岳飛被召回臨安，解除了兵權。

紹興十一年（公元一一四一年）十月，岳飛更被秦檜等誣以謀反罪身入囹圄。同年十二月二十九日，宋金紹興和議訂立不過一月，他便被槍斃死在大理寺獄內。死訊傳出，天下聞者無不垂涕，下至三尺童，皆怨秦檜。秦檜是害死岳飛的元兇，是時人眾口一詞的結論。後來通過小說、戲劇和長篇在

西湖岳墳前秦檜夫婦跪像的宣傳影響，使這個說法成了不容更改的鐵案。然而，即便在當時，也有人並不同意這種說法。宋亡之後，關於岳飛的爭論紛紛。著名書畫家文徵明曾明確指出：高宗趙檜才是殺害岳飛的元兇，秦檜只是幫兇而已。此說一出，得到了許多人的贊同。

秦檜是金人的奸細，自然與抗金事業勢不兩立。秦檜秉承主子的旨意，要害死岳飛是可以理解的。令人費解的是趙檜為什麼要害死自己倚為軍事支柱的岳飛呢？

一說認為「一帝之忌兒，而不欲其歸」。高宗看到岳飛「心要一迎二聖」，而徽、欽兩帝回來，自己就當不成皇帝了。他害怕中原光復，因而殺了岳飛。

二說認為「一迎二聖」並不是高宗要殺岳飛的原因。趙檜殺岳飛，主要原因

八達汽車修理中心

★避免鏽跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794號

陽光汽車修理中心

(近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

- 15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)
- 過水全車45點大保養TUNE UP
換油、油道、檢查車系統、防凍水、安裝雪吹等共45點。只收工費：四缸\$49.98，六缸\$59.98，八缸\$69.98 (貨車除外)(條件不包括在內)
- 新車、選青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、選青打底。細車只收\$59.95起
- 清洗冷卻系統
特價\$12.98
高壓水力及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)
- 買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價\$38.00起 保證不會買錯車
- 更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收\$54.95起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富，工作保證 華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 ICBC手續及有免費車借用。

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

卑詩癌症研究中心警告 海水污染導致生癌

【溫哥華訊】卑詩省癌症研究中心環境單位研究結果，認為西方國家對各海洋及航行船隻的海水，增加污染，廢物亦多，而會引起海上的魚類大大受到損害。

很多社區的飲用水，亦受到清潔及工業污染影響。

郵局專人負責覆信 小朋友函聖誕老人

【溫哥華訊】信件，約共多達一萬封，郵局專人負責覆信，小朋友函聖誕老人，郵局專人負責覆信，小朋友函聖誕老人，郵局專人負責覆信。

加郵太平洋區郵員 捐糖尿病會八千元

【溫哥華訊】美奇布利及九加拿大郵政公司，最近聯絡七位郵政員，捐出八千元，捐給糖尿病協會。

法律學會舉辦 耆英福利講座

【溫哥華訊】十一月廿七日（星期一）與中華文化中心合辦「耆英福利」講座，內容包括：老人補助、醫療、保險、遺產、法律等。

本汝比山角力名家 與亞拉斯加隊比賽

【溫哥華訊】本汝比山角力名家，將於十一月廿六日（星期日）下午七時，在溫哥華大學體育館內與亞拉斯加隊比賽。

世界佛教會 開放禮佛舉行講座

【溫哥華訊】世界佛教會，將於十一月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華大學體育館內舉行講座。

甄母含笑歸極樂 舉行喪禮至哀榮

【溫哥華訊】甄母，廣東台山縣人，於十一月廿五日仙逝，享年九十有七。

中山公園 國畫示範

【溫哥華訊】中山公園，將於十一月廿九日（星期日）下午二時，舉行國畫示範。

岡州總會 定期選舉

【溫哥華訊】岡州總會，將於十一月廿九日（星期日）下午二時，舉行定期選舉。

風格各異 「中國廣東音樂曲藝團」觀後感

黃國澤
畫管天不作美，寒風夾着冷雨，給夜行人們增添了不少困難。但「中國廣東音樂曲藝團」的觀衆，却不因不好的天氣而降低了熱情。

甄母含笑歸極樂 舉行喪禮至哀榮

【溫哥華訊】甄母，廣東台山縣人，於十一月廿五日仙逝，享年九十有七。

中山公園 國畫示範

【溫哥華訊】中山公園，將於十一月廿九日（星期日）下午二時，舉行國畫示範。

岡州總會 定期選舉

【溫哥華訊】岡州總會，將於十一月廿九日（星期日）下午二時，舉行定期選舉。

人夫太雲桃李古 訊殯出期定

【溫哥華訊】古門人夫太雲桃李古，於十一月廿四日仙逝，享年九十有七。

甄母含笑歸極樂 舉行喪禮至哀榮

甄母，廣東台山縣人，於十一月廿五日仙逝，享年九十有七。喪禮定於十一月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華大學體育館內舉行。

中山公園 國畫示範

中山公園，將於十一月廿九日（星期日）下午二時，舉行國畫示範。歡迎各界人士踴躍參加。

岡州總會 定期選舉

岡州總會，將於十一月廿九日（星期日）下午二時，舉行定期選舉。屆時請全體會員踴躍參加。

人夫太雲桃李古 訊殯出期定

古門人夫太雲桃李古，於十一月廿四日仙逝，享年九十有七。喪禮定於十一月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華大學體育館內舉行。

華聲錄影電器傢俬公司

十大特價由十一月二十五日至十二月六日

SCOTCH 錄影帶 大特價
T120 六小時 每條 \$599
L750 四小時半 每條 \$599
買伍送一

四帶機 \$29.99 EACH

九十九台 T V 轉台器 每部 84.99

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

旺舖出租

緬街4316號 (即老正興菜館舊址)
請電 261-3116 263-7893

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 政府收費 裝修設計：空氣調節、日夜服務、各式凍櫃、熱水爐、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

TEL: 251-1616 中文: 255-9033

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務

TEL: 255-8338

怡東

開業週年晚飯九折
答謝各界熱烈奉場

同時推出歡樂九大筵 \$70 快樂哈哈笑 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓席 \$168 菜式新穎獨特風格服務至上精益求精正宗粵菜壽筵喜酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

地址：喜市定東街五三五號
電話：二五一·三三八一
下午五時至凌晨三時逢星期四休息

北園

903 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
807 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正 · 正價即係平 · 若想平夾正 · 壽而康最靈 ●

專營：地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師 (通經絡治療器)
每天上午九時至十二時半，免費治療，
歡迎電話掛號或查詢 (電話：682-1494)

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：郭天明 駐診 雷伯平

地址：華埠緬街 533 號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

營業時間：每天上午九時至下午六時 (七天營業)

無任歡迎

北園 NORTH PARK RESTAURANT
903 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
807 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

漢宮大酒樓為慶祝十四週年紀念，特聯同北園海鮮酒家舉辦「酬賓大贈送」，除原有特價酬賓席外，凡於十一月十日及十一月十五日日期間四位以上惠顧晚飯者一律奉送臘味煲仔飯，又惠顧茶市五十元以上者送馳名掛爐片皮鴨贈券乙張。

北園海鮮酒家 位於溫哥華市中心，交通方便，全市巴士線直達正門，每晚六時後及星期六日全日店後更設有寬大停車場。天天茶市，七天營業，字號老，口碑好，壽筵喜酌，經驗豐富，保證能令賓主盡歡，稱心滿意。

